



Asuka II (lado lejano del muelle Osanbashi) y Pacific Venus (lado cercano del muelle Osanbashi)

Reflexiones al inicio del año 2018



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

¡Feliz Año Nuevo a todos! Mis mejores votos para todos al inicio de este nuevo año.

El año pasado, Yokohama fue la anfitriona de la 33ª Feria del Verde Urbano Nacional, un festival de plantas y flores que alcanzó un gran éxito, gracias al apoyo de muchos de los ciudadanos, además de diversas empresas y organizaciones. También fuimos anfitriones para la 50ª Conferencia Anual del Banco del Desarrollo Asiático y la Trienal de Yokohama 2017, y presenciamos el ascenso del equipo Yokohama DeNA Baystar a la Japan Series. Éstos y otros acontecimientos contribuyeron mucho a la vibración de Yokohama y el apoyo de todos los involucrados dieron a Yokohama un gran impulso en el año 2017.

Este año va a contribuir aún más a la atracción y vibración de Yokohama, teniendo en consideración que la ciudad será anfitriona para diversos eventos importantes, tales como el Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018 y la Competencia Internacional de Yokohama de la Unión de Triatlón Internacional (ITU). Mientras tanto, formulamos un nuevo plan cuatrienal de medio plazo, y vamos a implementar con firmeza las iniciativas para su primer año. También planeamos proporcionar más apoyo a la puericultura y a la educación, así como al bienestar y la atención médica, como medidas para facilitar la vida de nuestros ciudadanos y para energizar la economía de Yokohama como un todo. Igualmente, estamos tomando medidas de manera decidida para mejorar la competitividad internacional del Puerto de Yokohama, reforzar las funciones del distrito costero central, realzar la vitalidad de los suburbios, promover iniciativas para la prevención de desastres, y mejorar la infraestructura urbana. También vamos a hacer un esfuerzo que cubra toda la ciudad para lograr el crecimiento sustentable de Yokohama y garantizar la seguridad de todos sus ciudadanos en el futuro.

Además de eso, nos estamos preparando sólidamente para la 7ª Conferencia Internacional de Tokio para el Desarrollo Africano del 2019 y la Copa del Mundo de Rugby del 2019, además de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio del 2020. Nos vamos a estrechar las manos nuevamente en este año en un esfuerzo que envuelva a toda la ciudad para asegurar un alto grado de vitalidad e inspiración para Yokohama, valiéndonos de lo que ya hicimos hasta aquí para mejorar Yokohama en rumbo al futuro. ¡Cuento con la cooperación de todos ustedes!

Verificar todos los documentos requeridos antes de efectuar el procedimiento.

- Inicio del intercambio de información con el sistema de número personal My Number -

Para los procedimientos tales como los subsidios para los niños y la exención de pago por vacunas para los adultos mayores, el sistema de número personal My Number eliminó en algunos casos la necesidad de presentar certificados de impuestos u otros documentos requeridos.



¡Algunos documentos que hasta ahora eran necesarios ya no serán requeridos, gracias al intercambio de información!

- Dependiendo de los trabajos administrativos, los oficiales encargados aún pueden requerir la presentación de ciertos documentos.
- Verificar la información sobre cada procedimiento administrativo en cuestión.

En relación con su información personal, se pueden verificar los registros de intercambio de información (histórico de interacción) de las autoridades administrativas e informarse de cuáles informaciones fueron compartidas entre tales órganos en el servicio electrónico en línea proporcionado por el gobierno japonés, el Portal Myna*.

- * Además de la tarjeta de número personal My Number, la utilización de este servicio requiere de un computador o terminal equivalente, un lector/grabador de tarjeta de circuito integrado y el registro de una cuenta.
- * En caso de que posea una tarjeta de número personal My Number, pero no tenga un computador o terminal equivalente, puede usar los terminales de tableta para el Portal Myna en el Centro de Información a los Ciudadanos del Gobierno Municipal de Yokohama, en la Gerencia de la División de Administración e Información de la Agencia de Asuntos Generales, y en la Sección de Relaciones Públicas de cada barrio o distrito.

Referente al procedimiento para solicitar la tarjeta de número personal My Number:

■Portal Myna

Contacto: Llamada gratuita My Number (gobierno nacional) Teléfono: 0120-95-0178

(Lunes a viernes de las 09:30 a las 20:00 horas; sábados, domingos y festivos de las 09:30 a las 17:30 horas, excepto por los días del 1 al 3 de enero)

■Procedimientos administrativos municipales

Contacto: Centro de Atención Municipal Teléfono: 045-664-2525 Facsímile: 045-664-2828

Inicio del servicio de consultoría sobre el amamantamiento en el hogar

Las solicitudes se aceptan a partir del 31 de enero (miércoles)

Visitas de matronas a los hogares de las madres que dieron a luz recientemente y que tienen dificultad para salir de su casa, para proporcionar masaje en los senos y dar consultoría sobre asuntos específicos, de forma de resolver los problemas de amamantamiento en el hogar que se puedan producir inmediatamente después del parto, además de las preocupaciones y la falta de confianza en relación con los cuidados infantiles.

Personas elegibles

Las madres que dieron a luz hace menos de cuatro meses y que cumplen con todas las siguientes condiciones (junto con sus hijos)

- Falta de confianza en relación con la alimentación y los cuidados infantiles en general
- Dificultad para salir de la casa y necesidad de apoyo en el hogar
- Sin necesidad de acción médica alguna

Costo

¥4.000 por visita. *Este servicio puede ser utilizado hasta tres veces después de cada nacimiento (cada visita toma cerca de 90 minutos).

Solicitud

Llamar al grupo de matronas municipales para establecer la programación, y entregar una solicitud completa (disponible en la División de Apoyo Infantil y Familiar de cada barrio o distrito, o hecha disponible a través del respectivo sitio electrónico) al grupo de consultoría sobre el amamantamiento en la División de Apoyo Infantil y Familiar de la Agencia de Infantes y Jóvenes (Minato-cho 1-1, Barrio Naka, Yokohama, Código Postal 231-0017).



Contacto: Grupo de Matronas Municipales Teléfono: 045-374-5376 Facsímile: 045-374-5379

Contacto: División de Apoyo Infantil y Familiar, Agencia de Infantes y Jóvenes Teléfono: 045-671-2455 Facsímile: 045-681-0925

Notificación sobre el sistema de seguro de salud nacional

En respuesta a la revisión del sistema de seguro de salud nacional a hacerse efectivo en abril del 2018, los gobiernos provinciales operan el sistema de seguro en cooperación con los gobiernos municipales, de las ciudades y barrios. En mayo las autoridades pretenden anunciar las tarifas de las primas de seguro para el año fiscal 2018 y notificar a cada domicilio mediante un comunicado por escrito sobre la determinación del monto de la prima de seguro a ser enviado por correo en junio. La División de Seguro de Salud y Pensión del barrio donde reside continuará siendo la repartición a ser contactada para los asuntos relacionados con las diversas notificaciones, solicitudes de beneficios de seguro y el pago de la prima de seguro.

Contacto: División de Seguro de Salud y Pensión, Agencia de Bienestar Social

Teléfono: 045-671-2421 Facsímile: 045-664-0403

Notificación relativa al plazo para el pago de impuestos municipales, consultas sobre las declaraciones de impuestos, etc.

■ Plazos para los diversos impuestos relativos al año fiscal 2017, etc.

Asunto	Plazo/término para el pago y presentación	Local de presentación
Impuesto municipal personal (recaudación ordinaria), 4º término	Hasta el 31 de enero	División de Impuestos Corporativos, Agencia de Finanzas (Centro de Recaudación Especial)
Declaración de pago salarial		
Declaración de propiedad depreciable		
Impuesto a la renta e impuesto especial para reconstrucción	16 de febrero al 15 de marzo	Oficina de impuestos del barrio donde reside
Impuesto a las donaciones	1º de febrero al 15 de marzo	
Impuesto al consumo corporativo individual e impuesto al consumo local	Hasta el 2 de abril	

■ Consultoría gratuita sobre la declaración de impuestos por contadores fiscales certificados

Grupos elegibles:

A: Contribuyentes de pequeña escala, pensionistas y funcionarios asalariados

B: Pensionistas y funcionarios asalariados que presentan solicitud para reembolso de impuestos

● La aceptación de solicitudes puede ser terminada en caso de que el local esté muy concurrido. Se pide a las personas que solamente desean presentar declaraciones de impuestos, etc., que las presenten directamente en la oficina de impuestos competente (o que las envíen por correo).

● No está permitido venir a los locales de consulta en automóvil.

Barrio Tsurumi (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Tsurumi)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A	29 de enero al 2 de febrero, 5 al 8 de febrero	Oficina del Distrito Tsurumi	09:15 a 11:30 y 13:00 a 15:30
B	9 de febrero		09:30

Barrios Naka y Nishi (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Yokohama-Naka)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A	29 y 30 de enero, 5 y 6 de febrero	Barrio Naka: Centro Comunitario de Honmoku	09:30 a 12:00 y 13:00 a 16:00
	25 y 26 de enero	Barrio Nishi: Oficina del Distrito Nishi	
	31 de enero, 1 y 6 de febrero	Barrio Nishi: Centro Comunitario de Fujidana	
B	7 de febrero	Edificio Zeirishi Kaikan (Barrio Nishi)	10:00 a 16:00

Barrios Asahi, Seya y Hodogaya (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Hodogaya)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A • B	30 de enero a 1º de febrero	Hall Público de Asahi	09:30 a 15:30
	2 de febrero	Hall Público de Hodogaya	
	6 a 8 de febrero	Hall Público de Seya	

Barrios Isogo, Kanazawa, Konan y Minami (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Yokohama-Minami)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A	1º y 2 de febrero, 5 a 8 de febrero	Willing Yokohama (Barrio Konan)	09:30 a 12:00 y 13:00 a 15:30
B	9 de febrero		

Barrios Kanagawa y Kohoku (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Kanagawa)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A	2, 5 y 6 de febrero	Oficina del Distrito Kanagawa	09:30 a 12:00 y 13:00 a 15:00
	7 a 9 de febrero	Kyosei-kan, Campus Hiyoshi, Universidad Keio (Barrio Kohoku)	
B	14 de febrero	Shin Yokohama Grace Hotel (Barrio Kohoku)	10:00 a 12:00 y 13:00 a 16:00

Barrios Sakae, Izumi y Totsuka (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Totsuka)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A	24 a 26 de enero	Hall Público de Izumi	09:00 a 15:30
	31 de enero a 2 de febrero	Hall Público de Sakae	
	6 de febrero	Barrio Totsuka: Centro Comunitario de Taisho	
B	8 de febrero	Edificio Totsuka Hojin Kaikan	09:30 a 15:30

Barrios Aoba, Tsuzuki y Midori (jurisdicción de la Oficina de Impuestos de Midori)

Grupo	Días de consulta	Local	Horario de consulta
A	30 y 31 de enero	Barrio Aoba: Centro Comunitario de Yamauchi	09:30 a 12:00 y 13:00 a 16:00
	1 y 2 de febrero	Hall Público de Midori	
	6 y 7 de febrero	Hall Público de Tsuzuki	
B	7 y 8 de febrero	Hall Anexo de Yokohama-Kita, Asociación de Transacciones Inmobiliarias (Barrio Tsuzuki)	10:00 a 12:00 y 13:00 a 15:00

■ No hay necesidad de presentar recibos para la deducción de costos médicos.

A partir de la declaración de impuestos relativa al año 2017, los contribuyentes deberán incluir una declaración detallada para la deducción de costos médicos en lugar de la presentación de recibos. Para más informaciones, refiérase al sitio electrónico de la Agencia Fiscal Nacional.

* Al presentar las declaraciones de impuestos para los años 2017-2019, los contribuyentes deben también adjuntar o presentar recibos relativos a sus costos médicos.

* Obsérvese que la notificación de costos médicos correspondiente al año 2017 enviada por el sistema de seguro de salud municipal y el sistema de cuidados médicos para ancianos en estado avanzado de la Provincia de Kanagawa (Notificación de Costos Médicos) no puede ser utilizada como documento anexo a la declaración detallada para la solicitud de la deducción de costos médicos.

■ Plazo de pago

Contacto: División de Asuntos Fiscales, Agencia de Finanzas Teléfono: 045-671-2253 Facsímile: 045-641-2775

■ Declaración de pago salarial

Contacto: División Fiscal Corporativa, Agencia de Finanzas (Centro de Recaudación Especial) Teléfono: 045-671-4471 Facsímile: 045-210-0480

■ Declaración de propiedad depreciable

Contacto: División de Propiedad Depreciable, Agencia de Finanzas (Centro de Propiedad Depreciable) Teléfono: 045-671-4384 Facsímile: 045-663-9347

El sitio electrónico de la Agencia Fiscal Nacional proporciona más informaciones sobre consultoría relativa a las declaraciones de impuestos, etc.